

LYNGDAL KOMMUNE  
Postboks 353  
4577 LYNGDAL

Deres ref.:	Vår ref.:	Dato:
	Sak/dok.: 11/04460-180	13.02.2024
	Ark.: 326.12	

## Oppstart av navnesak 2023/408 – Skomrag / Skomrak i Lyngdal kommune

I forbindelse med en forespørsel fra Lyngdal kommune har Kartverket blitt oppmerksomme på at det er nødvendig å avklare skrivemåten av navnet på navnegarden *Skomrag / Skomrak*, og navna på underliggende gardar, bruk, og avleda naturnavn, se navnelista nedenfor. Enkelte av navna fikk skrivemåten vedtatt 07.04.1997, i navnesak 3/1995, mens andre navn som burde vært inntatt i saken, ble utelatt.

Saken tas opp for å få avklart riktig skrivemåte for offentlig bruk.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn.

Saken gjelder følgende navn med varianter av skrivemåter:

Navn i offentlig bruk / forslag:	Type sted:	Skrivemåter i offentlig bruk / merknader:
Skomrag Skomrag	Navnegard (fellesnavn for gard 41 og gard 173)	<i>Skomrak</i> på rektangelkart fra 1942 og 1952, på Norge 1:50 000 fra 1952, 1967, 1994 mfl.  <i>Skomrag</i> på Norge 1:50 000 fra 2006.  Se også gard 41 og gard 173.
Ytre Skomrag Ydre Skomrag Ytre Skomrak Ydre Skomrak Skomrag ytre	Gard 41	Se også navnegarden.  <i>Skomrak ytre</i> på økonomisk kartverk fra 1966.  <i>Skomrak (Skumeraker) yttre</i> i 1838-matrikkelen.

Skomrag ydre Skomrak ytre Skomrak ydre		<i>Skomrag ytre</i> i 1886-matrikkelen. <i>Skomrak ytre</i> i 1905-matrikkelen, med merknaden: «Udtales Skaammra». <i>Skomrak ytre</i> i matrikkelutkastet fra 1950.
Ytre Skomrag Ydre Skomrag Ytre Skomrak Ydre Skomrak Skomrag ytre Skomrag ydre Skomrak ytre Skomrak ydre	Bruk 41/1	Se også navnegarden.  <i>Skomrak yttre</i> i 1838-matrikkelen. <i>Skomrag ytre</i> i 1886-matrikkelen, med merknaden: «Udtales Skaammra» <i>Skomrak ytre</i> i 1905-matrikkelen, med merknaden: «Udtales Skaammra». <i>Skomrak ytre</i> i matrikkelutkastet fra 1950.
Indre Skomrag Indre Skomrak Skomrag indre Skomrak indre	Gard 173	Se også navnegarden.  <i>Skomrak</i> på økonomisk kartverk fra 1966.  <i>Skomrak (Skumeraker) indre</i> i 1838-matrikkelen. <i>Skomrag indre</i> i 1886-matrikkelen. <i>Skomrak indre</i> i 1905-matrikkelen, med merknaden «Udtales Skaammra». <i>Skomrak indre</i> i matrikkelutkastet fra 1950.
Indre Skomrag Indre Skomrak Skomrag indre Skomrak indre	Bruk 173/1	Se også navnegarden.  <i>Skomrak indre</i> i 1838-matrikkelen. <i>Skomrag indre</i> i 1886-matrikkelen, med merknaden «Udtales Skaammra». <i>Skomrak indre</i> i 1905-matrikkelen, med merknaden «Udtales Skaammra». <i>Skomrak indre</i> i matrikkelutkastet fra 1950.
Indre Skomrag Indre Skomrak Skomrag indre Skomrak indre	Bruk 173/2	Se også navnegarden.  <i>Skomrag indre</i> i 1886-matrikkelen, med merknaden «Udtales Skaammra». <i>Skomrak indre</i> i 1905-matrikkelen, med merknaden «Udtales Skaammra». <i>Skomrak indre</i> i matrikkelutkastet fra 1950.
Ytre Skomragbukta Ydre Skomragbukta	Vik i sjø	Ingen dokumenterte skrivemåter i offentlig bruk før vedtaket av 07.04.1997.

Ytre Skomrakbukta Ydre Skomrakbukta		
Indre Skomragbukta Indre Skomrakbukta	Vik i sjø	Ingen dokumenterte skrivemåter i offentlig bruk før vedtaket av 07.04.1997.
Skomragheia Skomrakheia	Hei	<i>Skomrakheia</i> på økonomisk kartverk fra 1966.
Gamle Skomragvei	Adressenavn. Kommunen er vedtaksmyndighet	
Skomraglia	Adressenavn. Kommunen er vedtaksmyndighet	

For flere opplysninger om navna, se innsynsløsningen vår for SSR: [www.norgeskart.no/ssr/](http://www.norgeskart.no/ssr/). Enkelte bruksnavn står kun i matrikkelen og er søkbare i <https://seeiendom.kartverket.no>. (Søk på: gnr./bnr., navnet på kommunen).

### Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn og nedarvete gards- og bruksnavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om gardsnavn og bruksnavn, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har særlig tilknytning til. **Saker som gjelder bruksnavn, skal eierne få tilsendt direkte fra kommunen.** Det går fram av lista ovenfor hvilke bruk dette gjelder.

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarvete, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

### Normeringsprinsipp

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarvede, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipp ved normering av stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I *utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn* er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

Skrivemåten av primærnavnet vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner, f.eks. for adressenavn som er like eller avledet av navnet, jf. § 4 tredje ledd i loven. Kommunen må ta hensyn til den vedtatte skrivemåten av primærnavnet når de skal gjøre vedtak.

### **Bruksnavn**

Vedtak om skrivemåten av gardsnavn skal som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten av bruksnavn som er identisk med gardsnavnet, eller der gardsnavnet inngår som en del av bruksnavnet. Etter § 5 tredje ledd i lov om stadnamn har eieren rett til å fastsette en annen skrivemåte av navn på eget bruk enn den som følger av § 4 første ledd i loven. Forutsetningen er at han/hun kan dokumentere at skrivemåten har vært i offentlig bruk som bruksnavn (på offentlig kart, på skilt, i matrikkelen, skjøtte e.l.). I så fall må eieren sende krav om det til Kartverket og legge ved slik dokumentasjon. Klageretten for navnet i andre funksjoner, f.eks. gardsnavnet, faller da bort. Kartverket er formelt vedtaksorgan også for skrivemåten av bruksnavn fastsatt av eieren.

### **Videre saksgang**

Kommunen har ansvaret for å kunngjøre at navnesaken er reist, f.eks. med notis i ei lokalavis og på nettsidene sine. Hver av partene har to måneder på seg til å gi høringsuttalelse, fra de mottar brevet. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. Kommunen skal, innen tre måneder fra de mottar dette brevet, sende høringsuttalelsene til Språkrådet, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo ([post@sprakradet.no](mailto:post@sprakradet.no)), med kopi til Kartverket. Språkrådet vil så gi endelig tilråding til Kartverket.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50.

Med vennlig hilsen

Helge Dønvold  
seksjonsleder

Christian Mathiesen  
saksbehandler stedsnavn

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)  
[Forskrift om stadnamn](#)  
[Utfyllende regler om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Kopi til: Språkrådet  
Kjell Cato Heskjestad, Lyngdal kommune  
Helge Dønvold, Matrikkel- og stedsnavnavdelinga  
Lars Fredrik Gyland, Kartverket Agder